

# Bermerkung Leser

Sehr geehrter Herr Cavin,

im Forum 4/2006 veröffentlichten Sie den Bericht "Chirurgische Instrumente Norm- und Materiovigilanz- Aspekte" und nahmen die DIN EN ISO 7153-1 zur Hilfe.

Da in Tuttlingen sehr viele Hersteller beheimatet sind und wir in der Hauptsache mit DIN Werkstoffnummern arbeiten, möchte ich Sie auf die DIN 58 298:2005 hinweisen, wel-

che eine Tabelle enthält, die zum einen die DIN Werkstoffnummern, den Werkstoff-Kurznamen z.B. X20Cr13, den Kennbuchstaben nach DIN EN ISO 7153-1, den Härtebereich in HRC und das Anwendungsgebiet enthält.

Ich denke, dass diese Norm und besonders die Tabelle daraus, für Sie sehr Hilfreich sein kann.

Ich habe Ihnen die Tabelle als Anlage beigefügt.

PS: Vielen Dank für die Zusendung der Ausgabe 4/2006 im Dateiformat.

Mit freundlichen Grüßen aus Tuttlingen.

Müller, Rainer  
Qualitätswesen

MEDICON eG,  
Chirurgiemechaniker – Genossenschaft  
E-mail: rainer.mueller@medicon.de ■

Tabelle 1 — Werkstoffe, Härte und Einsatzgebiet

Kennzahl	Kennbuchstabe nach DIN EN ISO 7153-1	Werkstoff-Nummer nach DIN EN 10088-1	Werkstoff-Kurzname nach DIN EN 10088-1	Härte in Rockwell (HRC) bei gebrauchsfertigen Instrumenten	Einsatzgebiet													
					Elevatoren/Paspalorien	Pinzetten	Scheren	Ringzangen	Knochenzangen/ Hohlnadelzangen/ Knochenzangen	Branchenzangen	Conchotome	Stapelle / Messer	Wundhakeln	Sonden	Meißel/Kurettier/ scharfe Löffel	Hämmer	Nadelhalter	Heile (hohl)
5	B	1.4021	X20Cr13	44–48	X	X	X <sup>c</sup>	X	X	X	X		X	X	X		X	
1	A <sup>a</sup>	1.4024 <sup>b</sup>	X15Cr13	42–48		X		X		X			X	X			X	
4	D	1.4034	X46Cr13	50–58	X		X		X		X	X			X			
4	I	1.4116	X50CrMoV15	52–58	X		X		X		X	X			X			
4	H	1.4117 <sup>b</sup>	X38CrMoV15	50–58	X		X		X		X	X			X			
	L	1.4104	X14CrMoS17													X		X
	N	1.4305	X8CrNiS18-9										X	X <sup>d</sup>	X <sup>d</sup>	X		X
2	M	1.4301	X5CrNi18-10			X							X	X				X
3	P	1.4401	X5CrNiMo17-12-2			X	X	X					X	X				

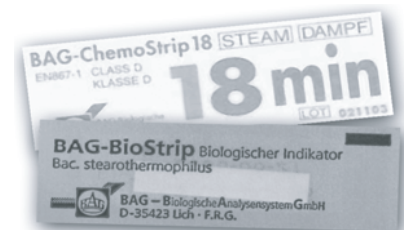
<sup>a</sup> Eingeschränkter C-Gehalt 0,14–0,17; eingeschränkter Cr-Gehalt 12–14  
<sup>b</sup> Nicht in DIN EN 10088-1 enthalten  
<sup>c</sup> Nur für Scheren mit Hartmetall  
<sup>d</sup> Für biegsame Schäfte

## BAG Steri-Produkte

### DIE UMFASSENDE PRODUKTEPALETTE

- **BAG HeliPac®** für die Dampfsterilisation bei 134°/18Min mit Prüfsicherheit für Hohlkörper und poröse Güter
- **Tosi® LumCheck** für die Überprüfung der Reinigungswirkung von Wasch-Desinfektions-Automaten
- **BAG Chemoindikatoren:** *ChemoStrip* 121°, 134°, 134°/18Min, *Integraph*, *GasCheck EO* (Ethylenoxid), *Cross-Check F* (Formaldehyd), *Cross-Check P* (Plasma), *RePac* 121°, 134°, 134°/18Min, *Dry Checks*
- **BAG Bioindikatoren:** u.a. *BAG BioStrip*, *BAG DEWA Test*
- **BAG Bowie-Dick-Tests:** einmalige / mehrfache Anwendung

Weitere Informationen: **026 672 90 90** [www.almedica.ch](http://www.almedica.ch)



## ALMEDICA

SPECIFIC IN MEDICAL DIAGNOSTICS  
 ALMEDICA AG, HAUPTSTR. 76, CH-3285 GALMIZ  
 TEL +41 (0)26 672 90 90 FAX +41 (0)26 672 90 99  
 OFFICE@ALMEDICA.CH WWW.ALMEDICA.CH